

cius 7.  
pesten és  
ágosítások  
gátóság.  
290-31  
elence  
gi állat-  
felhívom  
szabály-  
lyó évi  
jtsák be,  
dványok  
nappali  
korona,  
korona  
ruár hó  
fótn,  
fótn.  
S.  
h lévő  
dvező  
rlóvel  
onos  
299-11  
V.  
tő által  
kintetes  
g 1904.  
1888/3.  
agybecs-  
vi feb-  
a kelt  
adapesti  
utca 9.  
sti cég  
ly ügy-  
pő kor-  
rehabjtás  
napján  
ronára  
bl álló  
lakásán  
mellett  
us hó  
tüzetett  
a kelt  
telvén,  
köve-  
120.  
szalog-  
ni.  
kik az  
végre-  
téshez  
oglalás  
ási ira-  
ben is,  
bérleti  
zálog-  
n meg  
vetelés  
s-ához  
egkez-  
rásban  
annál  
lentett  
nem  
legére  
ebruár  
rehabjtó.

Szerkesztőségi iroda:  
Nagybecskerek,  
Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.  
Kiadóhivatal:  
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.  
Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.  
XXXIII. évfolyam. 55. szám.

Előfizetési árak:  
Egész évre ———— 24 kor.  
Félévre ———— 12 .  
Negyedévre ———— 6 .  
Egy hóra ———— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —  
Hirdetések  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodákban.  
Megjelenik  
vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1904.

Kedd, március 8.

## A keserű labdac.

— Politikai munkatársunktól. —  
Budapest, március 7.  
Az ország a züllés, hanyatlás, a fel-  
oszlás lejtőjén áll. Gazdasági, szellemi  
tespedés mindenfelé. A nép kimenekül  
ebből az áldatlan országból oda, a hol  
lehet keresni s nincs megbénítva ipar,  
kereskedelem.  
S mindezt minek köszönhetjük?  
Az obstrukciónak, mely rákfenéje lett  
az országnak.  
Ha nem égetik ki, vége a magyar  
faj jogcímének arra, hogy uralkodó, vezér-  
szerepet játszik.  
Japán 1868-ban lett európaiag mű-  
velt állam, mi 1867-ben kaptuk vissza  
önrendelkezési jogunkat.  
S mit vitt végbe, mit ért el ez az  
élelmes, törekvő, nagyesszű faj!  
Szervezte magát teljesen s most  
számot tesz a régi, nagy európai nemzetek  
sorában.  
Mi, fájdalom! még annyira sem vittük,  
hogy ezt az országot jó közigazgatással  
tudjuk ellátni. Hát a gazdasági szervezés?  
Arra még gondolni se lehetett.  
Mert elforgácsoltuk erőnket meddő  
pártküzdelmekben. Kicsinyes pártpolitika,  
észnelküli buktatásokkal, ez a parlament  
működése.  
Egymás után buktatja az ellenzék a  
kormányokat, mint a szeszélyes aszszony,  
akinek semmiféle cseléd nem tudja kedvét  
eltalálni.  
Meddig tarthat ez az állapot?  
Jól mondta Tisza Isván: a nemzet  
élni akar és élni fog!  
Ez a mondás megérdemli, hogy szálló  
igévé váljék.  
Magában foglalja röviden a helyzet  
kifejezését. Igenis, élni fog ez a nemzet  
és lesz ereje legyűrni azokat az elemeket,  
melyek a meddő, áldatlan, céltalan séreimi  
politikán kívül mást nem ismernek. Teremtő,  
szervező, gyümölcsöző politika kell nekünk  
mely vagyonosodást, gazdasági és szellemi  
fellendülést von maga után, különben nem  
bírnak el a terheket, melyeket az önállóság  
ránk ró.  
Ennek fejében bátran elnyelhetjük a  
labdacot, melyet a házszabály-rendezéssel  
Tisza a nemzetnek bead.

Keserű labdac, de az orvosság is  
keserű és bizonyos, hogy ennek a nem-  
zetnek fennmaradása a legfőbb érdek,  
melyet áldozatok árán is meg kell vásárolni.  
A szólásszabadság elfojtását Tisza  
István nem akarja, csak a parlament munka-  
képessé tételét. Elnélfogva meg fog állni  
azon a határon, melyen túl a parlamenti  
intézmény veszélyeztetve volna.  
Még a szabad angol nemzetnek is van  
módja, hogy az obstrukció pusztításának  
utját állja!  
S ha nincs erőnk, hatalmunk, önural-  
munk, hogy ezt behozzuk, be fogjuk hozni  
nemsokára, amikor a nemzetiségek és  
szociálisták az obstrukció fegyverével fog-  
nak ellenünk élni.  
Nyeljük hát le a labdacot!  
A magunk javára örténik.  
L. L.

A választói jog reformja. A belügyminiszter  
folyó évi március hó 1-én 22.089. sz. a. kelt  
rendeletével az országgyűlési képviselőválasztói  
jog új törvényes szabályozásának előkészítése  
céljából az összes tekintetbe jöhető férfi népes-  
ség számbavételére az ország egész területére ki-  
terjedő összeírást rendelt el:  
Jankó Ágoston alispán az erre vonatkozó  
hirdetményt most becsátotta ki. A hirdetmény  
szerint az összeírás nagy jelentőségű az alkot-  
mányos cél szabvány meg, az ország minden egyes  
polgárának nemcsak az 1897. évi XXXV. t. c.-ből  
folyó törvényes, de kiváltképpen hazafias kötele-  
sége is az összeírás sikerességét tőle telhetőleg  
előmozdítani. Ezt annál inkább is meg lehet várni  
minden honpolgártól, mert attól sem kell senkinek  
tartania, hogy az összeírásból adózási szempont-  
ból valamely hátrány származnék. Ez már csak  
azért is ki van zárva, mivel az 1897. évi  
XXXV. t. c. 17. §-a világosan kimondja, hogy  
a statisztikai adatok az adók egyéni kiveté-  
sénél alapul nem vehetők. Hogy pedig az  
összinte adatbevallásból az adatszolgáltatónak  
más módon se lehessen semmiféle, sem erkölcsi  
sem anyagi hátrányuk, az idézett törvény 15.  
§-a 2. hónapig terjedhető elzárással és 600  
koronáig terjedhető pénzbüntetéssel sújta azokat  
a hatósági közegeket vagy a statisztikai össze-  
írásban résztvevő más közreműködőket, valamint  
a központi statisztikai hivatalnak is mindazon al-  
kalmazottjait, akik valamely egyénre vonatkozó  
statisztikai adatot bárkinek is kiszolgáltatnának.  
Mind 20 évnél idősebb (1883-ban vagy előbb  
született) magyar honos, helybeli polgári férfi  
lakosról külön statisztikai lapot kell kitölteni, a  
tényleges szolgáltatásban álló katonák (honvedek és  
csendőre) kivételével. A fegyvergyakorlatra vagy  
ideiglenes szolgálatra behívott tartalékosok és pot-  
tartalékosok az összeírás szempontjából polgári  
egyéneknek tekintendők s róluk ki kell állítani a  
statisztikai lapot, természetesen abban a község-  
ben, mely tulajdonképpen rendes lakóhelyüket  
képezi. A községben bárcsak rövid idő óta tar-  
tózó, de a községben alkalmazásban álló vagy  
munkát kereső egyének, valamint a községből csak  
ideiglenesen távol levők helybelieknek veendőik;  
róluk tehát statisztikai lap állítandó ki. Viszont  
a községben csak ideiglenesen vagy vendégként  
tartózkodó egyénekről, szállodabeli, vendéglátó  
utasokról, a községben atvonuló egyénekről, pl.  
vándorregényekről, statisztikai lapot kiállítani nem  
kell. Nem szükséges továbbá statisztikai lapot ki-  
tölteni a letartóztatás alatt álló egyénekről sem,  
kivéve azokat, a kik 3 hónapnál nem hosszabb  
időre vannak letartóztatva, ezek azonban nem a  
letartóztatási helyen, hanem saját tulajdonképeni  
lakóhelyükön veendőik számba. A körülmény,  
hogy valaki egyenes állami adót nem fizet, a  
statisztikai lap kitöltésénél akadályul nem szolgá-  
lhat, mert a statisztikai lapnak több rovatait  
azokról is ki kell tölteni, a kik egyenes adó köte-  
lezettség alá nem esnek. A ki az összeírás alkalmá-  
val tudva hamis vagy valótlan statisztikai ada-  
tokat jegyez be a statisztikai lapra vagy szóbeli-  
leg hamis vagy valótlan adatokat vall be, vagy  
az adatszolgáltatást megtagadja: kihágást követ  
el és 100 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel  
büntetik.

A választói jog reformja. A belügyminiszter  
folyó évi március hó 1-én 22.089. sz. a. kelt  
rendeletével az országgyűlési képviselőválasztói  
jog új törvényes szabályozásának előkészítése  
céljából az összes tekintetbe jöhető férfi népes-  
ség számbavételére az ország egész területére ki-  
terjedő összeírást rendelt el:  
Jankó Ágoston alispán az erre vonatkozó  
hirdetményt most becsátotta ki. A hirdetmény  
szerint az összeírás nagy jelentőségű az alkot-  
mányos cél szabvány meg, az ország minden egyes  
polgárának nemcsak az 1897. évi XXXV. t. c.-ből  
folyó törvényes, de kiváltképpen hazafias kötele-  
sége is az összeírás sikerességét tőle telhetőleg  
előmozdítani. Ezt annál inkább is meg lehet várni  
minden honpolgártól, mert attól sem kell senkinek  
tartania, hogy az összeírásból adózási szempont-  
ból valamely hátrány származnék. Ez már csak  
azért is ki van zárva, mivel az 1897. évi  
XXXV. t. c. 17. §-a világosan kimondja, hogy  
a statisztikai adatok az adók egyéni kiveté-  
sénél alapul nem vehetők. Hogy pedig az  
összinte adatbevallásból az adatszolgáltatónak  
más módon se lehessen semmiféle, sem erkölcsi  
sem anyagi hátrányuk, az idézett törvény 15.  
§-a 2. hónapig terjedhető elzárással és 600  
koronáig terjedhető pénzbüntetéssel sújta azokat  
a hatósági közegeket vagy a statisztikai össze-  
írásban résztvevő más közreműködőket, valamint  
a központi statisztikai hivatalnak is mindazon al-  
kalmazottjait, akik valamely egyénre vonatkozó  
statisztikai adatot bárkinek is kiszolgáltatnának.  
Mind 20 évnél idősebb (1883-ban vagy előbb  
született) magyar honos, helybeli polgári férfi  
lakosról külön statisztikai lapot kell kitölteni, a  
tényleges szolgáltatásban álló katonák (honvedek és  
csendőre) kivételével. A fegyvergyakorlatra vagy  
ideiglenes szolgálatra behívott tartalékosok és pot-  
tartalékosok az összeírás szempontjából polgári  
egyéneknek tekintendők s róluk ki kell állítani a  
statisztikai lapot, természetesen abban a község-  
ben, mely tulajdonképpen rendes lakóhelyüket  
képezi. A községben bárcsak rövid idő óta tar-  
tózó, de a községben alkalmazásban álló vagy  
munkát kereső egyének, valamint a községből csak  
ideiglenesen távol levők helybelieknek veendőik;  
róluk tehát statisztikai lap állítandó ki. Viszont  
a községben csak ideiglenesen vagy vendégként  
tartózkodó egyénekről, szállodabeli, vendéglátó  
utasokról, a községben atvonuló egyénekről, pl.  
vándorregényekről, statisztikai lapot kiállítani nem  
kell. Nem szükséges továbbá statisztikai lapot ki-  
tölteni a letartóztatás alatt álló egyénekről sem,  
kivéve azokat, a kik 3 hónapnál nem hosszabb  
időre vannak letartóztatva, ezek azonban nem a  
letartóztatási helyen, hanem saját tulajdonképeni  
lakóhelyükön veendőik számba. A körülmény,  
hogy valaki egyenes állami adót nem fizet, a  
statisztikai lap kitöltésénél akadályul nem szolgá-  
lhat, mert a statisztikai lapnak több rovatait  
azokról is ki kell tölteni, a kik egyenes adó köte-  
lezettség alá nem esnek. A ki az összeírás alkalmá-  
val tudva hamis vagy valótlan statisztikai ada-  
tokat jegyez be a statisztikai lapra vagy szóbeli-  
leg hamis vagy valótlan adatokat vall be, vagy  
az adatszolgáltatást megtagadja: kihágást követ  
el és 100 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel  
büntetik.

## A vármegyei tisztviselők gyűlése.

— március 8.  
A Vármegyei Tisztviselők Orsz. Egyesületé-  
nek választmánya vasárnap d. e. Budapesten  
Pestvármegye székházában rendkívüli ülést tartott,  
melynek egyetlen tárgya a kormány által legutóbb  
a vármegyei tisztviselők fizetésrendezéséről betér-  
jesztett törvényjavaslat volt.  
Az ülést dr. Wekerle Sándor elnök  
nyitotta meg szép szavakkal utalva arra, hogy  
egyfelől a vármegyei tisztviselők egyesülése, más-  
felől a kormány igaz jó indulata meghozták már  
a vármegyei tisztviselők számára azt a törvény-  
javaslatot, amely régi jogos igényeknek teljesülé-  
sét jelenti. Felkérte az egyesület titkárát, hogy  
ismertesse a javaslatot s kommentálja az egyes  
szakaszokat.  
Dr. Horváth József tb. főszolgabíró,  
egyesületi titkár, közel egy óráig tartó beszédében  
ismertette és méltatta a javaslatot. A mai fize-  
zésrendezés az első javadalomemelés, amely  
ha nem is elégti ki mindenkinek várakozását, a  
fizetésrendezés elnevezésre igényt tarthat.  
Részletesen ismertetéi ezután a VI—XI. szá-  
kaszokba beosztott vármegyei tisztviselők hely-  
zetét, igényeit és beosztását. Helyes i az alispánok,  
főjegyzők és arvaszéki elnökök rangosztályozását,  
szintúgy az úlnököket is, csak éppen a főszolga-  
bírokra vonatkozó rendelkezésekkel nem ért egyet.  
A javaslat szerint a főszolgabírok előléphetnek a  
VIII. osztályból a VII. fiz. osztályba. Ez az elő-  
lépés azonban csak különleges körülmények között  
történik meg, t. i. a vármegyék előterjesztésére  
a belügyminiszternek kell engedélyeznie ezt az  
előlépést. Előadó ezt olyan rendelkezésnek tartja,  
amely sértő a vármegyék autonómiájára és ezen-  
felül még a törvényjavaslat szellemével is ellen-  
kezik. A javaslat szerint ugyanis egyik fizetési  
osztályból a másikba csak választás, illetve ki-  
nevezés útján lehet jutni. Választás alatt azon-  
ban a vármegyei tisztviselőkre nézve csak tör-  
vényhatósági választást, illetve kinevezés alatt  
csak főispáni kinevezést lehet érteni. A minisz-  
ternek azonban az engedélyezés formája alatt  
kinevezést gyakorolni joga nem lehet és ezért  
szükségesnek tartaná, ha a választmány e rend-  
kezés módosítására kérné fel a kormányt.  
Máris emelkedtek a napi ajtóban hangok, a  
melyek kortesfogásnak veszik ezt a rendelkezést.  
Attól ezután a szóló a főjegyzékek, főorvosok és  
járásorvosok javadalmazására és felelmiti, hogy a  
főjegyzékek átlagosan 80, a főorvosok 67 és a  
járásorvosok 97 százalékos fizetésemelésben rés-  
zesülnek. Előadó utal arra, hogy ezekkel szem-  
ben a szolgabírok egy tekintélyes része csak 11/2  
százalékos, az aljegyzők egy része pedig csak  
6 százalékos fizetésemelésre számíthat. Ebben  
aránytalanságot lát s biztosra veszi, hogy emel-  
kednek hangok, amelyek a főjegyzékek és a fő-  
orvosok fizetésemelését kifogásolni fogják és pedig  
azért, mert a mellékjövdelemmel bíró, tehát szo-  
rosan véve nem hivatalnok jellegű tisztviselők  
talán tényleg kissé bővegesebb ellátásban része-  
sültek, mint ezt feltételezni lehetett volna. A  
járásorvosokra azonban ez a megjegyzés nem  
vonatkozik, mert ezekről köztudomású, hogy eddig  
igazán silányan, alig 1000 koronával voltak java-  
dalmazva és így náluk a 97 százalékos emelés  
csak természetes folyamánya az eddig szenvedett  
fokozottabb sérelemnek. Az előadó csak azért  
tette szöve a főorvosok és főjegyzékek javadalom-  
emelését, mert ezzel szemben a III. osztályu al-  
jegyzők és II. od osztályu szolgabírok jóformán  
üres kézzel kerülnek ki az osztokodásból. Az  
egyesületnek kötelessége ezeknek az érdekeit is  
megvédeni s ezért szót emel a kormányról ér-  
dekükben, utal arra, hogy a kormány a szolgál-  
bírói és aljegyzői állásokat kezdő állásoknak mi-  
nősíti, holott ezek nem kezdő állások. A baj az,  
hogy a gyakornokokat a tisztviselőhiány pótlására  
hasznalta a kormány s ezért nem szerveztek soha  
átmeneti (fogalmazói) állásokat a gyakornokok és  
szolgabírok, illetve aljegyzők közé. Így kerültek  
ezek a szerencsétlenül járt tisztviselők a X. osz-  
tályba s tetézi bajukat még az is, hogy automa-  
ticen nem mehetnek be a IX. osztályba, mert még  
ebbe is csak választás útján juthatnak.  
Végül a XI. osztályba tartozó járásirnokok  
érdekében emelt szót. Ezeket is sérelem esett,  
mert ők tényleg nem irnokok, hanem járási  
irodatisztek. Reméli, hogy ha a kormány nem  
segítene is rajtuk, a vármegyéknek is jogukban  
fog állani járási irodatiszti állásokat szervezni,  
ugy hogy ők is bejuttassanak a X. osztályba.  
Végül kijelenti, hogy a vármegyei tisztviselők  
nem érték el azt, amit kívántak: az automatikus  
előléptetést a magasabb fizetési osztályba és  
teljesen egyenrangú elbánást az államhivatal-  
nokokkal. A törvényjavaslat rendelkező része és  
indoklása sem fedi egymást teljesen. Végül  
rátért arra, ami a javaslatban nincs meg. A  
törvényjavaslat ugyanis megoldatlanul hagyja a  
főszolgabírói általánok kérdését, illetve jelzi,  
hogy ezek egységesen meg nem oldhatók, hanem  
hogy ezek megoldása a törvényhatóságokra vár.  
Előadó ezt nem kifogásolná, ha a javaslat ezt  
kötelességévé tenné a vármegyéknek és ha  
kijelentené, hogy a vármegyék így támadt több-  
szükségletét átveszi a belügyi tárca terhére. Mivel  
ez nincs benne a javaslatban, állást kellene  
foglalni e tekintetben is. Ezután betérjesztette  
az összes beérkezett indítványokat.  
Előadó beszéde nyomán széleskörű vita indult  
meg, melyben résztvettek: Iszekutz Aurél fő-

jegyző, Ivánka Pál főszolgabíró, Tarnay Gyula alispán, Goda Béla alispán, Czobor László alispán, Imre József főszolgabíró, Vincze-hidy Ernő főjegyző, dr. Mihalovics Ödön arvaszéki elnök, dr. Hirkó Béla főorvos, Ferenczy és Landauer aljegyzők, Szikszay Pál alispán, Beniczky Lajos alispán és dr. Wekerle Sándor elnök is.

A vita eredménye az lett, hogy a főszolgabírákra sérelmes 5. §. módosítása végett megkeresik a kormányt és kimondották, hogy a VII. osztályba való előlépését az ülnökökre és I. aljegyzőkre is kiterjeszteni kéri, hogy megkeresik a kormányt a szolgabírák és aljegyzők érdekében arra, hogy a X-ből a IX. osztályba automaticus léphessenek elő 12 évi szolgálat után, hogy azokban a vármegyékben, ahol jelenleg két I. aljegyzői állás van, hogy ott jövőben is két ilyen állás szerveztessék, végül hogy megkeresik az orsz. egyesületet a törvényhatóságokat, hogy a főszolgabírói átalányokat a kolozsvári határozat értelmében a törvény életbeléptetésével egyidejűleg rendezzék.

Dr. Wekerle Sándor elnök lelkes eljenzés-el fogadott záróbeszéde után az ülés véget ért.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délután gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

### A városi központi választmány ülése.

Nagybecskerek városi központi választmánya tegnap délután 4 órakor dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ülést tartott. Az ülésen jelen voltak: Dr. Anna Ernő, dr. Györgyevics Milos, Jeszenszky Nándor, Szávits Sándor, Mencezer Lipót és Mattanovich György, mint a központi választmány jegyzője. A tegnapi ülésnek egyedüli tárgya volt Tisza István gróf belügyminiszternek az országgyűlési képviselőt választók névjegyzékének kiigazítására vonatkozó s általunk már közölt körrendelete. A központi választmány a belügyminiszter körrendeletét tudomásul vette s az országgyűlési képviselőt választók névjegyzékének folyó évi kiigazítására vonatkozó eljárást a körrendeletben felhozott okoknál fogva továbbhi rendelkezéseit elhalasztotta, illetve egyelőre fel-függesztette.

**Athelyezés.** Emmanuel Zsiga nagybecskereki vasúti hivatalnokot Szegedre helyezték át.

**A Tmke és a Dmke.** A délmagyarországi magyar közművelődési egyesület igazgatósága vasárnap délelőtt tartotta Rónay Jenő elnöklésével első ülését Szegeden. Az ülésre nagy számmal jöttek el Délmagyarország társadalmának vezető férfiai, kik között Nagybecskerekről megjelent dr. Paacséri Károly kir. tanfelügyelő, a torontáli közművelődési egyesület igazgatója és Steinitzer Géza takarékpénztári igazgató. Az igazgatósági tagok tiszteletére szombaton a szegedi kaszinó tea-estélyt rendezett, melyen résztvett úgy Szeged, mint Délmagyarország társadalmának színeje. A vasárnapi ülésen mindenekelőtt bejelentették, hogy a kereskedelmi miniszter megadta a Dmkének a föltétlen portómentességet, beterjesztették a pénztári jelentést, a költségvetészet, megalakították a pénzügyi, gazdasági, kereskedelmi és ipari osztályokat. Az ülésnek bennünket érdeklő legfontosabb tárgya volt a Torontálvármegyei magyar közművelődési egyesületnek a Dmkéhez való csatlakozásának kérdése. A Tmke igazgatósága multkori ülésén tudvalevőleg megbizta az egyesületi igazgatót, hogy ez ügyben lépjen érintkezésbe a Dmkével, jelentse ki, hogy a Tmke hajlandó csatlakozni a Dmkéhez, ha eddigi autonómiáját és függetlenségét megőrizheti. A Dmke vezetői ez irányban teljesen megnyugtató választ adtak, sőt ha a Tmke teljes függetlensége és akciószabadsága mellett torontálmegyei fiókként a Dmkéhez csatlakozik, a Dmke minden torontáli tagjának díjat megküldi a torontáli közművelődési egyesületnek, amivel, tekintve a Dmke nagyszámú torontáli tagjait, a Tmke tetemes anyagi támogatást kap, míg ezzel szemben a Dmke csak erkölcsi támogatást kér. A Dmke igazgatósága a Tmkével ilyen formában létesítendő egyezség

megbeszélésére és megkötésére Rónay Jenő elnöklésével háromtagú bizottságot küldött ki. A bizottság legközelebb a Tmke összehívandó igazgatósági ülésére Nagybecskerekre jön s ez alkalommal behatóan megbeszéli a csatlakozás ügyét s a torontáli kultúregyesülettel megkötik a végleges egyezséget. Ilyen értelemben mindenestre a legmelegebben lehet üdvözölni a két testvéregyület egyesülését.

**A polgármester nevenapja.** Dr. Perisics Zoltán polgármester ma ünnepelte nevenapját. Ez alkalomból a közszeretben álló polgármestert nagy számmal keresték föl vendégszerető házában a jó barátok és ismerősök, akik szívélyes óvációkban részesítették a polgármestert s vele együtt hájos és szeretetreméltó nejt.

**Március 15-ike.** A szabadság napját, mint minden évben, az idén is lelkesedéssel ünnepelik meg a vármegye legtöbb helyén. Így Törökkanizsán az ottani társaskör és a kaszinó rendez ünnepet, Pancsován pedig az allami magyar egyesületek készülnek szép ünnepekre. A pancsovai ünnep sorrendje a következő: 1. Szózat, éneklő a Pancsovai Társaskör dalosegylete. 2. „Előre!” Tóth Kálmántól, szavalja: Alföldi Géza. 3. Ünnepi beszéd. Tartja: Molnár József. 4. Március 15. Erdélyi Zoltántól; szavalja: Medzihradsky Annuska k. a. 5. „Hymnus.” Férfikar; éneklő a P. T. dalosegylete. — A tiszta jövdelem a Pancsován felállítandó honvédelemk javára fordítattik. Belépő díj személyenkint 1 korona.

**Kiss Ernő szobra.** A Kiss Ernő-szobor ügyben kibocsátott első gyűjtőivek még mindig nem érkeztek vissza. Ez okból tisztelettel felkéri a bizottság mindazokat, kiknek ivatek küldettek, hogy azokat beküldeni sziveskedjenek.

Az adakozások is egyre tartanak, némelyek meleg szavak kíséretében küldik be a gyűjtőmennyüket. Így az abaujszántói takarékpénztár is a következő sorokat intézte a bizottsághoz:

Tekintetes Bizottság! A hozzánk megküldött 45. számú gyűjtőivet kiváló tisztelettel és azon értesítéssel küldjük meg a tekintetes Bizottsághoz, hogy a begyűlt 42 kor., azaz negyvenkét koronát Steinitzer Géza urnak, mint a szobor-bizottság pénztárnokának postautalvány mellett megküldöttük. A magyar szabadságharc kimagasló hőseinek Kiss Ernőnek érdeméhez az ő emlékére felállítandó szobor által képviselendő magasatos eszméhez viszonyítva, nagyon eszéky az általunk gyűjtött összeg, de ha mindenki igaz honfiai érzellemmel fogja fillereit felajánlani e magasatos és érdekeber, akkor rövid idő múlva állni fog Nagybecskerek közterén Kiss Ernő emlékszobra, mely hirdetni fogja a Nagyidők és Nagy emberei emléket s emlékeztetni fogja a jelen s jövőkor nemzedékét, miként kell élni s ha a szükség úgy kívánja, a magyar állam, a magyar nemzet függetlenségéért és szabadságáért meghalni. Isten áldását kérve a hazafias törekvésre, kiváló tiszteletünk nyilvánítása mellett maradtunk Abaujszántón, 1904. március 1-én Abaujszántói takarékpénztár mint részvénytársaság. Nemes Lajos, Flegmann.

**Köszönetnyilvánítás.** A „torontálmegyei takaré- és hitelbank” f. hó 7-én a „Miasszonyunkról” nevezett szeg. iskolánövérk vezetése alatt álló intézetnek 25 koronát adományozott szegény iskolágyermekek segélyezésére, a miért is hálás köszönetet mond az intézeti főnöknő.

**Tagosítás Tisza-Szent Miklóson.** Tisza-Szent-Miklóson, mint onnan jelentik, mozgalom indult meg a gazdák között a kisbirtokok tagosítása iránt. A napokban megkezdik az érdeklődők a jelenkezők összeírását, mert mint köz-tudomásu, a tagosítás csak az esetben kérelmezhető, ha az érdekeltek felerésze óhajta azt.

**Műkedvelői előadás Törökbecsén.** A törökbecsei honvéd-síremlék hátrálékos költségeinek fedezésére fényesen sikerült műkedvelői színi előadás volt f. hó 5-én a törökbecsei Royal szálloda nagytermében. Színe került a „Piros bugyelláris”, Csepreghi Ferenc 3 felvonásos énekes népszimfüve. A szereplők közül kiváltak Berger Mariska (Nagykikindáról), Bokor Rezső, Safrány Lajos, Soós Károly és Szitner Lőrinc, akik zajos tapsokat is arattak. A többi szereplők: Antok Ilonka, Ebermayer Karolin, Holitsek Ferenc, Krach István, László Jenő, Schreiber Kálmán, Csonti Erzsike, Klein Lipót, Bugarszki J. D., Szénási János, Raskó Mariska, Sutka Antal és Kovatsits Erzsébet szintén dicséretesen töltötték be szerepeiket. Tegnapi vasárnap, megismételték a színdarabot. Mindkét előadás nagyszámú közönség jelenlétében folyt le. A második előadás után táncra perdült a fiatal-ság s reggelig járt a jókedvvel, kitarással.

**Életunt tanító.** Weichold István rabéi tanító, a mult hétfőn lakásában agyonlőtte magát. Mire a lövés zajára hozzátartozói behorhantak hozzá, a szerencsétlen ember halva volt. Tettének okát nem tudják.

**Meggyilkolta a férjét.** Borzalmas gyilkosság hírére vesszük a szomszédos Németécska községből. Az ottani csendőrség ugyanis táviratban értesítette a nagybecskereki csendőrszárnyparancsnokságot, hogy Bandu Miklós németécskai gazdát szombatra virradóra istállójában a lovak között halva találták. A hirre Nagybecskerekre Benedek Jenő vizsgálóbíró, dr. Fialowski Béla és dr. Magyar Károly törvényszéki orvosokkal azonnal Écskára ment, a hol az orvosok a holttestet felboncolták s konstatálták, hogy Bandu halálát a fején talált súlyos sérülések okozták. A község lakosai között eleinte az a nézet volt elterjedve, hogy Bandu valószínűleg részeg fővel az istállóba feküdt s alvás közben a lovak agyonrúgták. A vizsgálat folyamán azonban kiderült, hogy nem a lovak rúgták agyon Bandut, hanem a felesége gyilkolta meg. A meggyilkolt ugyanis az utóbbi időben tékozló életmódot folytatott s az ivásnak adta magát, a miért felesége és fia folyton szemrehányásokkal illették, mert attól tartottak, hogy Bandu eltekozlja a vagyont s így valamennyien koldusbotra kerülnek. Mivel azonban az öreg Bandu nem változtatta meg életmódját, felesége és fia összebékültek, hogy alkalomadtán el fogják tenni láb alól. Szombaton este Bandu ismét a kocsmában dőzsölt s mikor éjjel hazament, a felesége egy hatalmas doronggal úgy ütötte fejbe férjét, hogy az halva összerogyott. Hogy a gyanút elhárítsa magáról, Miklós nevű fia segítségével az istállóba vitték a holttestet, ahol ketten a lovak közé fektették s hajnalban azzal a hírrel verték fel a szomszédokat, hogy Bandu agyonrúgták a lovak. A gyilkos asszonyt, aki beismerte tettét, fiával együtt letartóztatták.

**Hamis pénz.** A napokban a rudnai állomáson Molnár Szipa rudnai lakos, midőn Temesvárra váltott jegyét egy hamis 5 koronással akart fizetni, melyet azonban a pénztárnok felismert. A pénztárnok az öt koronást összetörte és azt Molnárnak visszaadta, ki ezen balsikere után nem utazott el, hanem rögtön haza futott lakására. Mire az állomásfőnök a csendőrséget értesítette és ezek a nevezett lakásán megjelentek, hogy házkutatást tartsanak, már semmit sem találtak. A nyomozás tovább folyik.

**Véresre verte az apját.** Szekulity Péter kumáni lakos a napokban a csendőrszón elpanaszolta, hogy Dragutin nevű 19 éves fia a mult hét folyamán az utcán szováltás közben véresre verte, hogy alig tudott hazavánszorogni. Az elvetemedett fiu ellen, a ki cinikusan beösmerte tettét, megindították az eljárást.

**Veregző testvér.** Véres eset történt a napokban Karlován. Terzin László karlovai napszamos ugyanis néhány nappal ezelőtt ittas fővel került haza, ahol felesége szemrehányásokkal illette részeges férjét. Terzin erre minden teketória nélkül kikérgette feleségét az udvarra s ott ütni venni kezdte a védtelen asszonyt, akinek hangos jajveszékését meghallotta a brutális férj öcsöce, Terzin Vitályos, aki a szomszédságban lakott s sógoraéhoz védelmére kelt. Hosszas dulakodás után sikerült is neki a részeg bátyját betuszkolni a szobába, itt azonban újból szováltásba elegyedtek, aminek a vége az lett, hogy Terzin László felkapta az asztalon heverő konyhakést s azzal öcsöcsére vetette magát, akit több helyen súlyosan megszurkált. A csendőrség a veregző testvért letartóztatta s átadta a nagybecskereki ügyészségnek.

**Gyilkos pálinka.** Bozovicról az a megdöbbentő hír jön, hogy a járás több községében és nevezetesen Bányán, Rudárián és Lapusnikon egész tömeg ember betegedett meg ólommérgezésrel megfertőzött pálinkától, sőt 20 ember mérgezési tünetek között már meg is halt és még huszan oly súlyos betegek, hogy megmentésükre nincs remény. A bűnügyi nyomozatot és vizsgálatot a bozovicsi kir. járásbírósg nyomban megindította és megállapította, hogy egy a betegedések, mint a haláloszokok általában Gyokits oravicai cég gyárában készült kazánokban főzött pálinka élvezete folytán beállott ólommérgezésektől származtak. A vizsgálóbíró a meghalt és eltemetett emberek tetemeit exhumáltatja, a köz-igazgatási hatóság pedig a gyanus üstöket lefoglalta, az azokban főzött pálinkát elkobozta és zár alá vette. A vizsgálat a legszelesebb körben folyik.

**Öngyilkos egyéves önkéntes.** Ruda László, a temesvári 29-ik gyalogezrednél szolgáló egyéves önkéntes tegnap hajnali fél 4 óra tájban az ottani Ferdinánd-laktanyában levő előadóteremben szolgálati fegyverével halántékán lötte magát és azonnal meghalt. A szerencsétlen alig 24 éves fiatalember tanárjelölt volt és az önkéntesi iskola egyik legjobb tanulója. Az öngyilkosságot zilált anyagi viszonyai miatt követte el. Az esetről

táviratilag értesítették a szerencsétlennak Buda-  
pesten lakó édesanyját és bátyját.

**Aki kertjét szereti, szép virágokat és kitűnő  
konyhakerti terményeket akar, az fedezze mag-  
szükségletét Mauthner Ödön cs. és kir. udvari  
magkereskedésében Budapesten, Rottenbiller-utca  
33. A cég ideai árjegyzékét, mely 226 oldalra ter-  
jed, kívánatra mindenkinek ingyen küldök. Ezen  
árjegyzék az általánosan ismert, világhírű, kitűnő  
magvakon kívül, még a különösen érdekes és  
meglepő konyhakerti- és virágújdonságoknak egész  
sorozatát is tartalmazza.**

**A gyermekek idegessége.** Általános tapasztalatok mind inkább azt bizonyítják, hogy korunk  
csapása, az idegesség, nem ritkán már a gyermek-  
években veszi kezdetét. Ennek oka leginkább  
abban rejlik, hogy a gyermekeknek megmondolat-  
lanul alkohol tartalmu és izgató italokat nyújtunk,  
mint bor, sör és kávé. Csak nemrégiben ismételt-  
ten hangsúlyozta egy híres tudós, hogy ilyenmü  
italokat 14 éven aluli gyermekeknek egyáltalán  
nem szabadna adni. A bakkávé helyébe a Kathreiner-  
fele Kneipp-malata kávé vált be a legjobban. A  
gyermekek erőteljes egészsége és virágzó kiné-  
zése megérdemli azt a kis fáradságot, hogy  
részükre a kávét külön elkészítsük.

### Irodalom.

**\* Evangéliumi Keresztény Tanítóok** címén  
ép most jelent meg Pleitz Fer. Pál nyomdája  
által csinos kiállításban Szalay József nagybecs-  
kereki lelkésztől egy kötet egyházi beszéd. A  
kötetben 20 egyházi beszéd van. A kötet azoknak  
van ajánlva, kik segítségére voltak a lelkésznek az  
egyház építés munkájában. A holtak közül Tisza  
Kálmánnak, Vécsey Istvánnak, Vattay Miklósnak,  
Kulifay Lajosnak stb. s az élők közül Zsiross  
Lajos, Mencer Lipót, dr. Nagy Dezső, dr. Kiss  
János, Szilágyi Zsigmond, Szathmáry Kálmán,  
Rigó István, Kaszás Kálmán, Nagy István stb.  
uraknak. A könyv ára 2 korona. Megrendelhető  
Szalay lelkésznél.

**\* A „Zenélő Magyarország”** zongora és hegedű  
zenemű folyóirat most megjelent XI. évfolyam  
5-ik füzeté a következő szép zeneműújdonságok-  
kat közli: I. Siposs Antal „Feltétekintek a csillagos  
égre” nagyon szép, hangulatos magyar dalát.  
II. Helényi Albert „A hamis tanu” melodramát.  
Arany János költeményére. III. Tochaikowsky  
Péter „op. 40. Chanson triste” salondarabot.  
IV. Schumann Róbert: a) „A róza és lilium —  
Die Rose und die Lilie”. b) „Ha szép szemedbe  
nézhetek — Wenn ich in deine Augen seh” mű-  
dalokat. Ily gazdag tartalommal jelenik meg a  
minden zenekedvelőnek kiváló fontosságú zenemű-  
folyóirat minden egyes füzeté, úgy hogy előfi-  
zetői az érdemesebb zeneműveket, melyek az  
év leforgása alatt megjelennek, a havonta  
kétszer megjelenő füzetekben kapják. Előfizetési  
ára egész évre 24 füzetre 12 kor., félfévre 12 fü-  
zetre 6 kor., egy negyedévre 6 füzetre 3 korona.  
Előfizetheti a most folyó I. évfolyadra, vala-  
mint az előző évfolyadokra is Budapesten a  
„Zenélő Magyarország” (Klökner  
Ede) zeneműkiadóhivatalában, VIII. József-körút  
22/24. sz., hol egyuttal minden nyomtatásban  
megjelent zenemű a legolcsóbban megszerezhető.

## TAVIRATOK

### Országgyűlés.

A képviselőház ülése március 8-án.  
— Távirati tudósítás. —

Budapest, március 8.

A képviselőház ma délelőtti ülést tartott.  
Az ülésen, amelyre ismét nagy szá-  
mú jöttek el a képviselők s a karzatok is  
zsufolásig megteltek, Perczel Dezső el-  
nökölt.

Ma akcióba lépett az ellenzék egy  
része is és a házszabályvitával megkezdte a  
technikai obstrukciót.

Az elnöki jelentések során élénk meg-  
lepést keltett, mikor az elnök bejelentette,  
hogy Khuen-Héderváry Karoly gróf, a király  
személye körüli miniszter lemondott temes-  
vári mandátumáról.

A lemondást a Ház tudomásul vette.

Az elnöki előterjesztések után az  
ellenzék hozzáfogott az időpocsékolás  
szomorú munkájához s az ülést külön-  
féle indítványokkal és névszerinti szava-  
zásokkal töltötte ki.

A szavazások után Perczel Dezső  
elnök indítványozta, hogy a Ház tüzze a  
holnapi napirendre a miniszterelnök indít-  
ványának megokolását.

Polónyi Géza kéri a miniszterelnö-  
köt, vonja vissza indítványát.

Tisza István gróf miniszterelnök ki-  
jelenti, hogy ígéretet tehet, hogy végleges  
házsabályrevízió konsziliánsan s a magyar  
parlamentarizmus minden komoly barátjára  
megnyugtatólag fog megoldatni. (Élénk  
eljenzés és taps a jobboldalon.)

Ezután a többség a miniszterelnök  
indítványának megokolását napirendre tűzte.

### Az orosz-japán háború.

#### Az oroszok veresége.

Budapest, március 8. (A „Torontál”  
ered. táv.) Mint New-Yorkból táviratozzák,  
Korea határán Kange közelében március  
4-én a koreai és az orosz katonaság  
között összütközés volt, mely az oroszok  
vereségével végződött. Az ütközetben 30  
orosz elesett s a koreaiak az oroszokat  
visszaűzték a Jalun folyón át.

#### Vladivosztkok ostroma.

Budapest, március 8 (A „Torontál”  
eredeti távirata.) Londoni jelentések szerint  
Vladivosztkok bombázásánál az orosz jelen-  
tésekkkel szemben a japán bombák tetemes  
kárt okoztak úgy a városban, mint az  
erődítésekben. A bombázás nagy rémületet  
keltett s a lakosság a városból távolabbi  
helyekre menekült. Hir szerint a bombák  
több embert is megöltek.

Az oroszok az erődből viszonzták a  
lövéseket, de eredménytelenül.

#### A szárazföldi helyzet.

Budapest, március 8. (A „Torontál”  
eredeti távirata.) Egybehangzó jelentések  
szerint a japánoknak mintegy 60.000 főnyi  
serege van a Jalu folyó mentén össz-  
pontositva. A jövő hét folyamán még mint-  
egy 50.000 főnyi sereg száll partra és ak-  
kor hir szerint a japán hadsereg átkel a  
Jalu folyón és Mandzsuriában támadja  
meg az oroszokat.

#### Királyunk Abbaziában.

Budapest, március 8. (A „Torontál”  
eredeti távirata.) Mint Bécsből jelentik,  
királyunk a jövő hónap végén Goluchowsky  
külgyminiszter kíséretében Abbaziába  
megy, ahol meglátogatja az e hó végén  
több heti tartózkodásra Abbaziába érkező  
román királyi párt.

#### Andrássy Gyula gróf Bécsben.

Budapest, március 8. (A „Torontál”  
ered. táv.) Mint a képviselőház folyósóján  
híre járt Andrássy Gyula grófot állítólag  
telefonon Bécsbe hívták. Andrássy gróffal  
a miniszterelnök hosszasan tanácskozott  
a miniszteri szobában.

#### A bodajki választás.

Budapest, március 8. (A „Torontál”  
eredeti távirata.) A bodajki kerületben ma  
van a képviselőválasztás. A választáson  
Széchenyi Viktor gróf szabadpárti  
és Perczel Béla néppárti állanak egymás-  
sal szemben. Délben a szavazatok szám-  
aránya a következő: Széchenyi gróf  
559 és Perczel Béla 310.

#### A szombathelyi püspök a pápánál.

Budapest, március 8. (A „Torontál”  
ered. táv.) Dr. István Vilmos püspök ma a  
fővárosból, a hol a kultuszminiszternél lá-  
togatást tett, Rómába utazott X. Pius pápá-  
hoz, hogy szokásos jelentést tegyen egy-  
hazmegyéje állapotáról.

#### Az angol király állapota.

Budapest, március 8. (A „Torontál”  
eredeti távirata.) Londoni jelentések meg-  
cáfolják Edward angol király egészségé-

ről elterjedt riasztó híreket. A király, bár  
gyengélkedik, de állapota egyáltalán nem  
komoly, úgy hogy a legközelebbi napokban  
elhagyhatja szobáját.

#### Gyilkosság az országuton.

Budapest, március 8. (A „Torontál”  
eredeti távirata.) Mint Lugosról jelentik,  
Martinovics zlatikai gazdát a Kutics  
felé vezető országuton Kornya István  
szintén zlatikai gazda megtámadta és  
agyonverte. A gyilkosság oka boszu.

#### Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1904. március 8.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilós	50 kilogr. ára		50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig	kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	76	8.40	8.65	8.75	9.—
Pestvidéki uj	76	8.35	8.60	8.70	8.85
Bánsági uj	76	8.30	8.60	8.60	8.80
Bácskai uj	76	8.40	8.65	8.80	0.—
<b>Rozs</b>	uj elsőrendű	70—75	6.65	6.80	
	„ másodrendű	—	6.55	6.65	
<b>Árpa</b>	„ takarmány	60—62	5.90	6.10	
	„ égetni való	62—64	5.80	5.90	
<b>Zab</b>	„ sörfőzésre való	64—66	0.—	0.—	
<b>Tengeri</b>	„ bánsági	39—41	5.95	6.15	
	„ másnemű	—	5.50	5.60	
			0.—	0.—	

#### Határidő-üzlet.

Budapest, március 8. (A nagybecskereki  
Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak  
kisebb-nagyobb mértékben csökkentek. Déli  
zárlatkor a következő árakat jegyezték:  
Buza (áprilisra 1904.) 8.53 — —  
Buza (októberre 1904) 8.44 — —  
Tengeri (áprilisra 1904) 5.44 — —  
Zab (áprilisra) 5.79 — —  
Zab (októberre) — — — —  
Rozs (áprilisra) 6.71 — —  
Rozs (októberre) — — — —

Felelős szerkesztőnk távollétében a szer-  
kesztésért felelős: SOMFAI JÁNOS.

### Nyilttér.\*

Barátainknak és jóismerőseinknek, kik-  
től személyesen már el nem búcsuzhattunk,  
ezutal mondunk szíves búcsut Szegedre való  
távazásunk előtt.

(239—11)

Emmanuel Zsiga és neje.

\* Az e rovat alatt közöltékkort nem vállal felelősséget a szerk.

## Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1903. október hó 1-től.

#### Erkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra  
Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.  
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:  
Zsombolyáról, Verseczről, Alibánáról és Temesvárról: este  
7 óra 15 p.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel  
6 óra 28 p.

Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.  
Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.  
este 6 óra 55 p.

#### Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:  
Zsombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.  
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.  
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:  
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibánarra:  
reggel 3 óra 33 p.  
Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.;  
délután 5 óra 10 p.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt  
11 óra 38 p.

47. szám.

232-3.2 6909. sz.-hoz 1903.

230-3.2

Torontálmegye nagyszentmiklósi járás főszolgabírája 408. kig. sz. 1904. 247-31

### Hirdetmény.

Torontálmegye törvényhatósági bizottsága 1903. évi december hó 14-én 2472/25 452/903. kgy. számú véghatározatával a sándorházi községi elemi népiskola építési munkáit 28.009 kor. 18 fill. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkákat fogantatásának biztosítása céljából az 1904. évi március hó 26 án d. e. 1/2 órájára Sándorháza községében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkákat végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó és a részletes feltételekben előírt 5%-nyi bányapénzzel ellátott zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig az előírt községi előjárásához annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban forgó munkákra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek Sándorháza község előjárómánál a reudes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Kelt Sándorháza, 1904. évi március hó 6-án.

Eisel Antal, jegyző.

Nikola, bíró.

260. tkv. sz. 1904.

234-1.1

### Árverési hirdetmény és feltételek.

A perlaszi kir. járásbíróság mint tkvi hatóság a kisbirtokosok országos földhitelintézetének 600 frt kölcsöntöke után lejárt, 210 kor. 88 fillér felévi járadék, hátralék összeg 12 kor. 88 fillér után 1900. évi november hó 1-től, 39 kor. 60 fillér után 1901. évi május hó 1-től, 39 kor. 60 fillér után 1901. évi november hó 1-től, 39 kor. 60 fillér után 1902. évi május hó 1-től, 39 kor. 60 fillér után 1902. évi november 1-től s 39 kor. 60 fillér után 1903. évi május hó 1-től járó 6% kamatok, 2 kor. bírság 169 kor. 85 fillér vegyes hátralék, 26 kor. 70 fillér eddigi, nemkülönbén a még felmerülő költség kielégítése végett Lassan György javára 200 korona s jár. Fischer H javára pedig 27 kor. 35 fillér s jár. álló követelésének kielégítése végett Vramov Joszim s illetve Uvalin Milka tor.-szigeti lakosok ellen folytatott végrehajtási ügyében a 6158. tkvi 1903. számú árverési hirdetmény, mint egyszersmind árverést rendelő végzés alapján fogantatott árverésnek a dr. Pejov Lipót által tett utóajánlat folytan való hatályon kívül helyezése mellett az ezen kir. járásbíróság területén Torontál-Sziget község határában fekvő és a tor.-szigeti 2629. számú tkvben foglalt:

- I. dűlő 161. hrsz. 2 hold szántóra 533 korona;
- II. dűlő 161. hrsz. 2 hold szántóra 533 korona;
- I. dűlő 161. hrsz. 2 hold 800 □-öl kaszálóra 600 korona;

Lassan György és neje szül. Cuvári Zuza antalfalvai lakosok ellen pedig a tor.-szigeti 2986. sz. tkvben felvett III. dűlő 167. hrsz. 2 hold szántóra 538 kor. becsárban az újabb árverést az 1881. évi 60. t.-c. 187. §-a alapján elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Torontál-Sziget községében 1904. évi március hó 26. napjának d. e. 9 órájkor fog megtartatni a következő egy a tkvi hivatalban, mint Torontál-Sziget községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

Kelt Perlaszon, 1904. évi január hó 27-én, a kir. járásbíróság mint tkvi hatóságánál.

Toth, kir. járásbíró.

### Pályázati hirdetmény.

Torontálmegyebe kebelezett Melence községben üresedésben levő községi állatorvosi állásra pályázatot hirdetek, felhivom a pályázni szándékozókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényüket folyó évi április hó 25-ig annál inkább nyujtsák be, mert a később érkező folyamodványok figyelembe vétetni nem fognak.

Javadalmazás 800 korona, nappali látogatás 60 fillér, éjjeli látogatás 1 korona, husszemle körülbelül 200-250 korona

Törökbecsén, 1904. évi február hó 29-én.

Horváth Zoltán, főszolgabíró.

163.348.1903. szám.

M. kir. államvasutak

### Legelőcső utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj-Donboyar—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gözhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gözhajóin.

### Hajójáratok menetrendje.

1903. november hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencebe minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p. kor.
2. Indulás Fiuméből Anconába minden hétfőn reggel 7 óra 30 perkor és minden esütőtörtökön este 8 óra 15 perkor.
3. Indulás Velenceből Fiuméba minden hétfőn és esütőtörtökön este 8 órakor.
4. Indulás Anconából Fiuméba minden szerdán reggel 7 órakor és minden szombaton este 8 óra 30 perkor.

Menettartam 10 óra.

Velenceben érkezés és indulás a Szt. Márk-téren.

### Menetdíjak

a hajó-átkelesi illetékekkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz-érték	Gyorsvonat osztály		
			I.	II.	Személyvonat III.
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00
-	Cannes	franc.	122-45	87-80	-
-	Firenze	-	79-80	58-10	32-50
-	Genova	-	95-55	69-10	38-95
-	Grasse	-	124-60	89-25	-
-	Lyon-Perrache	-	134-55	95-70	-
-	Marseille	-	144-05	102-40	-
-	Milano	-	76-25	55-00	31-05
-	Menton	-	116-30	83-65	-
-	Napoli	-	106-95	77-05	43-00
-	Nizza	-	119-00	85-45	-
-	Róma	-	80-05	58-25	32-60
-	Torino	-	95-40	69-00	38-90
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	51-40	37-40	19-50
Berlin	-	márka	103-80	73-50	41-20
Breslau	-	-	80-60	58-00	31-80
Hamburg	-	-	130-20	93-10	54-90

A gözhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átkelesi díj magában Fiuméből—Velencebe vagy Anconába:

- Diszterem hálóllyel együtt . . . . . 16 kor.
- I. osztály . . . . . 12 "
- III. " (fedélzet) . . . . . 6 "

A gözhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencebe és Anconába a Róma, Napoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gözhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gözhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Spalato, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyirodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság (Utánnyomás nem díjaztatik.)

## HIRDETÉSEK

FELVÉTELNEK A

# „TORONTÁL”

KIADÓHIVATALÁBAN.

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.

### Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye nagyszentmiklósi járásához tartozó Óbessenyő, Valkány, Nagyteremia, Nyerő, Kisteremia, Nagyósz községekből álló Óbessenyő székhelylyel rendelésített körállatorvosi állásra pályázati hirdetek.

Javadalmazás: A körhöz tartozó községektől 1400 koron: törzsfizetés, a községi és körállatorvosi állások szervezéséről szóló megyei szabályrendelet 10. és következő szakaszaiban foglalt mellékjövedelem és a husszemle után járó körülbelül 100 korona.

A körhöz tartozó Valkány községben több uradalom van, az ezektől várható valószínű jövedelem 400 korona.

A kör kettő választási iránti eljárás folyamatban van és így a megválasztandó körállatorvos annak idején jogosított lesz a két kör valamelyikét magának fentartani és a másik körre a pályázat kiíratik. A kör kettő választása esetén is megmarad a törzsfizetés.

Felhivom mindazokat, kik a kérdéses állást élyezni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t.-c. és az 1883. évi VII. t.-c. értelmében felszerelt pályázati kérvényüket hozzám 1904. évi április hó 15-ig annál inkább adják be, mert a későbben érkező kérvényeket nem veszem figyelembe. A választást Óbessenyő községében 1904. évi április hó 21-én d. u. 3 órakor fogom megtartatni.

Nagyszentmiklós, 1904. évi március hó 1-én.

Hadfy, főszolgabíró.

3183. szám 1903.

235-1.1

### Árlejtési hirdetmény.

Egy ártézi kutnak vállalat utján való létesítése céljából az árlejtés 1904. évi március 17-ik napján délelőtt 10 órakor Beodra községében fog megtartatni.

Kikiáltási ár 2000 korona.

Vállalkozó a kikiáltási árnak 10% köteles biztosítékul letenni.

A feltételek a községében megtekinthetők.

Beodra, 1904. évi március 6-án. Községelőjáróság.

402.904. sz.

231-2.2

### Versenytárgyalási hirdetmény.

A pancsova-kubini ármentesítő és belvizszabályozó társulat a dunai védgátja mentén építendő 1., 2., 3., 5., 6., 8. számú gátörházak és a VII. öblözetű föcsatorna 4—5 kilométerében, a VII. öblözetű föcsatorna 3 km. és 10—11 kilométerében építendő csatorna örházak és gazdasági épületek munkálatainak biztosítására f. évi március hó 21-én d. e. 10 órakor a társulati igazgatóság hivatalos helyiségében zárt ajánlati versenytárgyalást tart.

A szóban forgó munkálatokra vonatkozó tervek és adatok az ajánlati minta, a kötendő szerződés és ennek ki gészítő részét képező általános és részletes feltételek a társulat helyiségében a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Alólirt igazgatóság felhívja a versenyezni óhajtokat, miszerint zárt ajánlataikat az ajánlati összeg után számítandó 5%-nyi bányapénzzel egyetemben a fönt nevezett ideig alólirt igazgatóságnál nyujtsák be.

Az ajánlatok felett a társulat miniszteri biztosa fog dönteni, ki föntartja magának a jogot, a beérkezett ajánlatok el vagy el nem fogadása tekintetében önállólag határozni.

Pancsova, 1904. évi március hó 5-én.

A miniszteri biztos ur Ő méltósága megbízásából: A pancsova-kubini ármentesítő és belvizszabályozó társulat igazgatósága.